

*ГБУК РК «Крымская республиканская универсальная научная
библиотека им И.Я.Франко»*

*отдел иностранной литературы
представляет виртуальную выставку
«И пускай возликуют сердца»*

(Светлое Христово Воскресение)

Симферополь, 2022



*Пусть весенний свежий ветер
Развеет грусти облака,
Пусть растворится в нашей вере
Страх, одиночество, тоска.
И в день Святого Воскресенья
Мы распахнем свои сердца,
Чтоб душу очищали пенцем
Пасхальные колокола...*

Христос Воскрес! Воистину Воскрес!” – такое приветствие мы слышим один день в году уже на протяжении более 2000 лет. Что за чудный праздник Пасха – один из главных и любимых праздников христиан: победа жизни над смертью, света над тьмой. И как хорошо, что празднуется он именно весной, когда появляются первые цветы. Цветами принято украшать церкви и дома, праздничный стол, комнаты в доме.

Символы Пасхи

- Великий пост – самый многодневный – время подготовки к Пасхе. Он очищает тело и душу человека. Это наша малая жертва Богу, доказательство веры и любви.
- Угощение на Пасху готовят всю последнюю – Страстную неделю поста, с понедельника по четверг.





• В понедельник – вторник раскрашивают яйца, в среду – четверг пекут куличи. В субботу их освящают в храме. А дома ставят в центре праздничного стола

• Яйцо – символ Жизни, Воскресения Христа.

*Праздник Светлого Христова
Воскресения – Пасху ждут не
только Россияне, ее ждут и
празднуют в больших и
маленьких городах и селах
необъятной планеты Земля!*



*Россияне считают этот
праздник семейным, поэтому
предпочитают отмечать Пасху
в теплом семейном кругу, в
окружении детей, родителей и
внуков.*

Главными символами этого светлого праздника стали окрашенные яйца, творожная пасха и кулич. Их принято освящать в церкви и без них трудно представить себе пасхальный стол.

Основной атрибут Пасхи – икона с

лицом Иисуса Христа, символизирующая бессмертную жизнь.





*Пасхальный огонь –
символизирует Свет Божий.
Верующие России ждут
Благодатного огня из храма
Гроба Господня из Иерусалима.
Они зажигают от него свои
свечи.*



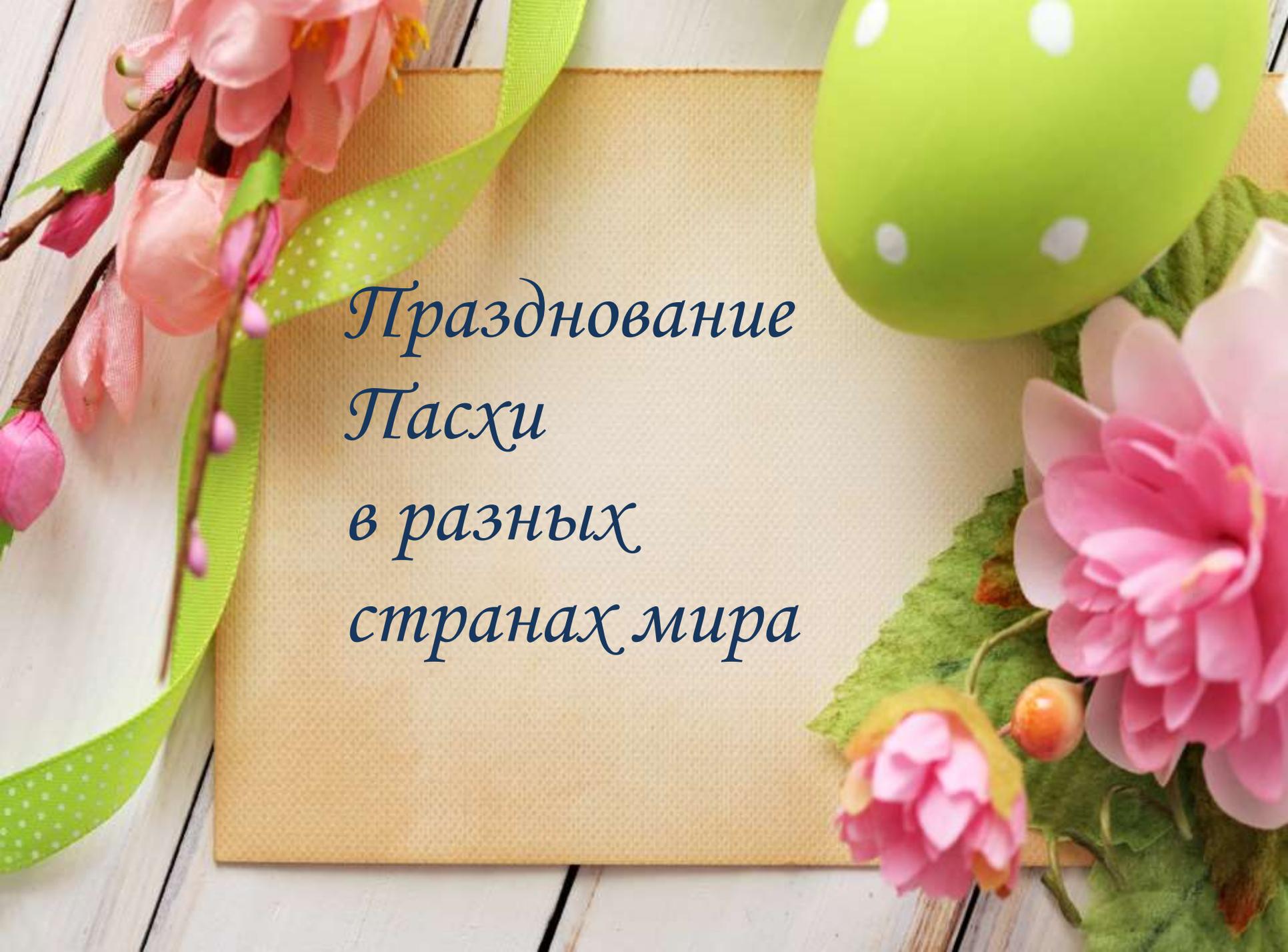
*С Воскресением
Христовым!*



Как праздновали на Руси Пасху?



По всем городам и деревням, ставят несколько тысяч бочек и котлов с вареными яйцами, окрашенными в разные цвета. Некоторые из них позолоченные и посеребренные. Прохожие покупают их. При встрече здороваются и говорят: «Христос Воскресе!», дают друг другу яйца, целуются.

A decorative Easter card with a light beige textured background. The card is surrounded by various floral and egg decorations. On the left, there are pink cherry blossom branches with a green ribbon featuring white polka dots. On the right, there is a large green egg with white polka dots and several pink flowers, including a large dahlia and a smaller pink flower with a yellow center. The card is placed on a light-colored wooden surface.

*Празднование
Пасхи
в разных
странах мира*



В некоторых странах атрибутом праздника стал пасхальный кролик – символ плодородия. Его изображают и на посуде, и скатертях, и даже при изготовлении кондитерских блюд.

Часто встречается такой атрибут праздника, как ягненок, символизирующий самого Иисуса Христа. Его фигурками украшают стол, а иногда блюда из ягненка являются основными во время праздничной трапезы.



*Популярные символы Пасхи
в разных странах – свеча и
пасхальный венок,
означающие вечную жизнь.*





Для христиан всего мира Пасха – является важнейшим и самым любимым праздником. Наверное, для многих людей будет интересно узнать, как готовятся к встрече Пасхи в других странах, и какие пасхальные традиции у них существуют.

Пасха в Иерусалиме



Каждый год в библейском городе происходит чудо. В храме Гроба Господня сходит Благодатный огонь. Он не обжигает и оповещает о том, что конец света пока не предвидится.



Германия

Немецкие пасхальные традиции богаты и разнообразны. Обычно перед Пасхой немцы устраивают генеральную уборку дома и украшают свои жилища зелеными ветками. В Германии принят также обычай украшать яйцами деревья.





Unsere Traditionen 7

ТРАДИЦИИ КАТОЛИЧЕСКОЙ ПАСХИ




В ЭТОМ ГОДУ КАТОЛИЧЕСКИЕ АРХИЕПИСКОПЫ ОТПРАЗДНОВАЛИ ПАСХУ, СИМВОЛИЗИРУЮЩУЮ ВОСКРЕСЕНИЕ ИИСУСА ХРИСТА, 17 АПРЕЛЯ.

Католическое празднование Пасхи начинается в воскресенье и завершается в воскресенье. Пасха является центром католической веры. Главными элементами являются пасхальный завет, пасхальный ужин, пасхальный огонь, пасхальный кролик и пасхальные яйца. Пасха является символом новой жизни и надежды.

Символом Пасхи является пасхальный кролик, который приносит пасхальные яйца. Пасхальный кролик является символом новой жизни и надежды. Пасхальный кролик является символом новой жизни и надежды.

Пасхальный ужин является центром католического празднования Пасхи. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды.

Пасхальный ужин является центром католического празднования Пасхи. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды.

Пасхальный ужин является центром католического празднования Пасхи. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды.

Пасхальный ужин является центром католического празднования Пасхи. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды. Пасхальный ужин является символом новой жизни и надежды.





По материалам сайта Интернет

Традиции католической Пасхи // Hoffnung. - 2020. - N 2. - С. 7. - (Unsere Traditionen).

Нарциссы – пасхальные колокольчики.





Главные символы праздника пасхальные яйца и пасхальный заяц. Празднование пасхи в Германии начинается в четверг, который называют «зеленый четверг» из-за обычая есть зеленые продукты: супы, шпинат, петрушку, лук-порей. Даже яйца и отварной картофель поливаются зеленым соусом. В Страстную пятницу немцы едят рыбу. Но самое главное пиршество начинается, конечно, в воскресенье. Баранина в виде торта, жареный ягненок, который подается со спаржей и картофелем.

За сприяння Національної академії педагогічних наук України

Deutsch

Всеукраїнська газета для вчителів,
викладачів, студентів та всіх,
хто вивчає німецьку мову

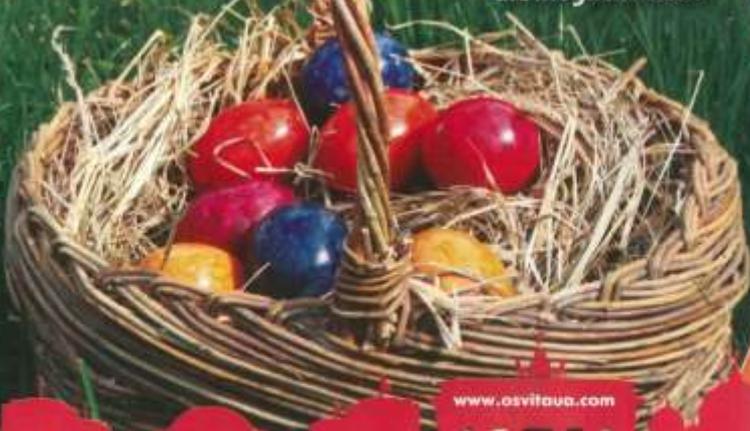
Видостяється із вересня 2002 року
2 рази на місяць

№ 9 (329),
Mai 2013

**Brücken
der Freundschaft
und Förderung
der Kontakte**

Ostergeschichten

*In der Mitte von
Schwierigkeiten liegen
die Möglichkeiten*



www.osvitoua.com

ШКІЛЬНИЙ
СВІТ
ЕКСПЕРТ
у галузі освіти

Bildung ist das, was übrig bleibt, wenn man all das, was man in der Schule gelernt hat vergisst. Albert Einstein

Ostergeschichten: Ostergeschichten // Deutsch.
Шкільний світ. - 2013. - N 9. - S. 22-23. - (Lektüre).

За сприяння Національної академії педагогічних наук України

Deutsch

Всеукраїнська газета для вчителів,
викладачів, студентів та всіх,
хто вивчає німецьку мову

№ 7 (303),
April 2012

Die Reise

In einer Gaststätte

**Jeder ist seines
Glückes Schmied**

Готуємося до тестування

Frohe Ostern!



www.osvitoua.com

ШКІЛЬНИЙ
СВІТ
ЕКСПЕРТ
у галузі освіти

Was ist die Freundschaft, auch die ungenutzte, begreifen, in Worte fassen. Letztendlich: (Lektüre)

Osterseite : Ostergedichte für Kinder // Deutsch.
Шкільний світ. - 2012. - N 7. - S. 27-28. - (Lektüre).

Ostern in der Ukraine

Mancher denkt in der Ukraine ist der Osterhase fast ein Fremder. Die Ukrainerinnen und Ukrainer denken aber anders. Denn Ostern ist ein Fest, das nicht nur die Kinder, sondern auch die Erwachsenen lieben. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.



Ein Osterei mit einem Gesicht und Mustern.

Was die Kinder an Ostern lieben, ist das Osterei. Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Ostereier

Was bedeuten die Farben?

Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung. Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung. Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung.



Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung. Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung. Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung.

Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung. Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung. Die Farbe des Ostereis hat eine Bedeutung.



Andere Hennen, andere Eier – andere Länder, andere Feiern



In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt. In Deutschland gibt es ein Fest, das Ostern heißt.

Tschicko

Auch in Tschechien gibt es ein Fest, das Ostern heißt. Auch in Tschechien gibt es ein Fest, das Ostern heißt. Auch in Tschechien gibt es ein Fest, das Ostern heißt.



Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.



Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.

Das Osterei ist ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen. In der Ukraine ist es ein Fest, das die Kinder lieben, aber auch die Erwachsenen.



Ostern in der Ukraine // Dt. = Нім. мова і культура : газ. для вчителів та всіх, хто вивчає нім. мову. - 2008. - N 12 (Apr.). - S. 8-11 : il. - (Deutsch für Jugendliche).



Ostern



Osterzeit

Ostern wird im Frühling gefeiert, wenn die Welt aus dem Winterschlaf erwacht. Wenn sich in der Natur alles regt und zu wachsen beginnt, spricht man vom Frühlingserwachen.

Die Tage werden länger, die Sonne lässt ihre ersten warmen Strahlen spüren, die Natur lebt auf. Der Schnee schmilzt, die Wiesen werden grün, die ersten Blumen sprießen, die Vögel zwitschern und beginnen mit dem Nestbau und viele Jungtiere werden im Frühling geboren.

Osterblumen

Osterblumen sind ein Zeichen der erwachenden Natur, welche in Verbindung mit dem christlichen Osterfest, welches als Fest der Auferstehung Jesus gefeiert wird stehen.

„Der Schnee, der gestern noch in Flöckchen vom Himmel fiel, hängt nun geronnen heut als Glöckchen am Stiel.“

O komm! Im Haine läutet's den Frühling ein...“ (nach F. Rückert)



Die Osterblumen schmücken in den Familien meist beim gemeinsamen Frühstück den Ostertisch. Bedeutende Pflanzen für die Frühlingszeit sind z.B.: Osterglocken, Tulpen, Hyazinthen, Krokusse, Gänseblümchen, Veilchen, Löwenzahn, Hahnenfuß.

Neben dem Osterlamm und dem Osterei findet man oft einen Strauß frischer Blumen auf dem Tisch. Teilweise werden die Blumen von den Kindern frisch gepflückt oder es werden die typischen Osterblumen im Blumenladen gekauft.

Was ist eigentlich Ostern und warum sammelt sich die ganze Familie um Ostertisch?

Das Osterfest

Ostern ist eines der beliebtesten Feste Deutschland. Mit Freude und Spannung erwarten die Kinder das Osterfest, die Osterferien und zu den Osterfeiertagen die beliebten Osterbräuche. Für die meisten Kinder ist es aber einfach das Fest, an dem sie Ostereier und Nester mit Süßigkeiten suchen müssen und behalten dürfen.

Doch nicht nur für Kinder gehört dieses Fest einfach dazu - auch die Erwachsenen freuen sich jedes Jahr auf Ostern. Dies ist bereits daran zu erkennen, dass zu keiner Jahreszeit mehr gekochte Eier pro Kopf gekauft und gegessen werden als in diesen Tagen der Osterzeit.

Was wird zu Ostern gefeiert?

Dass Jesus von Nazareth am 24. Dezember geboren wurde und dieser Geburtstag der Grund für das Weihnachtsfest ist, weiß so ziemlich jeder. Weit aus weniger Menschen wissen allerdings, was genau in der Osterzeit gefeiert wird. Trotzdem wird Ostern als das wichtigste Fest der Christen bezeichnet.

Zu Ostern feiern die Christen den Tod und die Auferstehung von Jesus Christus. Das Osterfest markiert das Ende der Fastenzeit, welche am Aschermittwoch beginnt. Dabei steht der Karfreitag jedes Jahr symbolisch für den Tag der Kreuzigung und gilt gleichzeitig als der erste Todestag von Jesus Christus. Am dritten Todestag, also am Osteronntag, feiern die Christen die Wiederauferstehung von Jesus Christus.

Doch viele Osterbräuche scheinen keinen Sinn zu ergeben. Wieso bringt ausgerechnet ein Osterhase bunte Eier? Wieso versteckt der Hase sie im Garten? Und wieso versammeln sich die Menschen vor einem großen Osterfeuer?

Im Folgenden finden Sie viele interessante, aber teilweise auch lustige Bräuche, die man zu Ostern kennen sollte.

Der Osterhase

Der Osterhase ist erst seit Mitte des 17. Jahrhunderts zu einem Osterbrauch geworden. Der Hase versteckt seitdem die gefärbten oder bemalten Eier im Garten.

Eine Verbindung zwischen Ostern und dem Hasen erscheint jedoch nicht auf Anhieb plausibel. Es gibt allerdings einen nachvollziehbaren Grund: Das Datum des jeweiligen Ostersonntages richtet sich nach dem Frühlingsvollmond und der Hase gilt als Mondtier. Der Hase steht außerdem, wie so viele andere Ostersymbole - etwa das Osterei, für die Fruchtbarkeit und das Leben. So wurde bereits der griechischen Liebesgöttin Aphrodite aber auch der germanischen Fruchtbarkeitsgöttin Ostera ein Hase als heiliges Tier zugeordnet.

Zu Ostern singt man auch verschiedene Lieder. Das beliebteste ist das Lied von Osterhasen:

Osterhäschen, groß und klein,
tummeln sich am Wiesenrain,
müssen tanzen, hupsen, lachen
und mitunter Männchen machen.
Heute wollen wir noch springen und den Kindern Eier bringen:
rote, gelbe, braune, graue,
bunte, grüne, himmelblaue.
Keiner kriegt was, der uns sieht:
Das ist unser Hasenlied.

Und warum bringt ein Osterhase bunte Eier?

Jeder kennt ihn als den Überbringer der Ostereier, nach denen Kinder zum Frohsinn der Erwachsenen so eifrig suchen. Doch nicht immer versteckte der Osterhase die Eier. Noch im vorigen Jahrhundert war der Eierlegende Osterhase in einigen Teilen Deutschlands völlig unbekannt. Bis zum 16. Jahrhundert wurden die Ostereier von verschiedenen Tieren gebracht. In der Schweiz diente der Kuckuck als Eierlieferant. In Teilen von Westfalen und Hessen hat der Fuchs, in Thüringen der Storch oder auch der Hahn diese Aufgabe übernommen.



Aber ein Osterei ist unwandelbar, es ist ein gefärbtes, manchmal auch mit Motiven bemaltes Ei, gewöhnlich ein Hühnerei, das traditionell an Ostern verschenkt oder gegessen wird. Ostereier zu färben, zu verstecken, zu suchen und zu essen ist ein weit verbreiteter Brauch.

Osterspiele

Eierbaum

Auf dem Boden werden mehrere Eier in der Form eines Baumes angelegt, also Stamm und Äste. Dann rollen die Mitspielerinnen und Mitspieler aus etwa fünf Metern Entfernung eine Marmor in Richtung Eierbaum. Wer getroffen hat, erhält das Ei.

Eiertreiben

Die Spieler und Spielerinnen sitzen im Kreis. In der Mitte steht ein Teller mit bunten Ostereiern. Auf ein Zeichen hin blüht jede oder jeder der Person auf der rechten Seite ins Oben, welches Ei in welcher Farbe sie gerne schenken möchte: rot oder gelb zum Beispiel. Dann nennen alle die Farbe, wurde eine Farbe nur einmal genannt, darf der- oder diejenige das Ei wegnehmen.

Eierkullern

Es kann im Freien an einem Hang oder notfalls auch drinnen an einem schräg gestellten Brett gespielt werden. Die Eier werden nacheinander hintereinander gerollt. Dabei wird versucht, mit dem eigenen Ei die anderen Eier zu treffen. Wer eines getroffen hat, bekommt es.

Eine weitere Variante des Eierkullerns

Auf dem Boden liegt ein buntes gekochtes Osterei. Die Kinder haben je drei Marmeln in der Hand. Jedes Kind hat eine andere Farbe. Nacheinander rollt jeweils ein Kind die Marmor auf das Osterei zu, bis es keines mehr in den Händen hält. Wer am nächsten mit seiner Marmor an das Ei herankommt, darf es behalten.



Eierkicken

Jeweils zwei Spieler nehmen ein Osterei in die Hand und kicken die Eier mit den Spitzen gegeneinander. Wer dabei das Ei fliegender oder anderen eindrückt kann, erhält dieses Ei. Aber selbstverständlich nur wenn das eigene Ei auch wirklich best gelassen ist.

Eierlieb

Ein Mitspieler oder eine Mitspielerin ist der Osterhase. Der Osterhase sitzt in der Kreismitte und bewacht ihr Nest mit Ostereiern. Er hat dabei allerdings die Augen verbunden und muss sich nur auf die Geräusche konzentrieren. Die Fische, welche sich im Kreis draus herum befinden, wollen die Eier stehlen. Sie schleichen sich vorsichtig an das Osternest heran. Hört der Osterhase das Geräusch und deutet in die richtige Richtung muss der Eierdieb wieder zurück und aufgeben. Nur kann der nächste Fuchs sein Glück versuchen. Hat ein Fuchs ein Ei erwischt, darf er es behalten und nun selbst Osterhasen spielen.

Eierpusten

Ein ausgeblasenes Ei liegt in der Tischmitte. Alle Kinder sitzen um den Tisch herum und legen ihre Arme so an die Tischkante, dass das Ei nicht herantorkullern kann. Der Spielleiter ruft: «Puste, puste, Stauseewind, roll das Ei geschwind zum Kind!» Nun pustet der Spielleiter das Ei auf ein Kind zu. Dieses versucht nun mit aller Kraft, das Ei weiterzublasen, damit es seinen Arm nicht berührt. Für jede Berührung oder für jedes Herantorkullern muss ein Pfand gezahlt werden, das dann später eingelöst wird. Es ist ratsam, ein paar Eier parat zu haben als Reserve.



Osterreime

Fingerspiel: Osterhase

(Beim Aufzagen tippt die rechte Hand die einzelnen Finger der linken Hand an.)

Setzt ihr auf dem grünen Rasen, da sitzen heut' fünf Osterhasen.

Der erste spitzt die langen Ohren,
er ist vor 'ner Woche im Klee geboren.
Der zweite, der hockt sich hinterm Stein
und putzt die langen Barthaare fein.
Der dritte, der knabbert vom grünen Klee
und reckt das Schwänzchen in die Höh'.
Der vierte schleppt schon die Farbtöpfe her:
«Kommt! Eiermalen ist nicht schwer!»
Der fünfte, der ruft: «Herbei, herbei!
Wer malt das schönste Osterei?»

Häschen in der Grube

(Beim Aufzagen des Textes erst in die Hocke gehen und die Hände an die Ohren legen, dann wie ein Hase auf und ab hüpfen.)

Häschen in der Grube
saß und schlief, saß und schlief.
Armes Häschen, bist du krank.



das du nicht mehr hüpfen kannst?
Häschen, hüpf! Häschen, hüpf!

Mein Vater kaufte sich ein Haus
Mein Vater kaufte sich ein Haus,
Bei dem Hause war ein Garten,
In dem Garten wuchs ein Baum.
Auf dem Baum befand sich ein Nest,
In dem Nest lag ein Ei.
In dem Ei war ein Dotter,
Im Dotter war ein Osterhase,
der heißt dich in die Nase!

Ostern

Ostern, wenn der Lenz erwacht,
jubelt jedes Kind und lacht,
denn zu dieses Tages Feiertag
gibt es keine Osterzeit.

Ich wünsch mir was
ich wünsch mir was,
ich wünsch mir was,
da lieber, guter Osterhase!
Ein großes Ei aus Schokolade,
wie ich es noch nie gesehen habe.

Osterspiele. - Текст : непосредственный // Немецкий язык. Первое сентября : методический журн. для учителей нем. яз. - 2015. - N 4. - С. 48-49. – (Methodisches).

Ostern in anderen Ländern

Ostern wird fast auf der ganzen Welt gefeiert. Gleich ist zwar der Ursprung, die Auferstehung Jesu Christi und der Beginn des Frühlings, aber jedes Land hat inzwischen eigene Bräuche und Traditionen entwickelt.

In Deutschland gehört der Hase zum Osterfest wie die Henne zum Ei. Wie aber feiern eigentlich andere Länder das Fest der Auferstehung? Auf der Suche nach dem Osterhasen stößt man in anderen Ländern auf Sitten und Gebräuche, die dem einen oder anderen etwas skurril erscheinen mögen. Aber mal Hand aufs Herz, ein Hase, der Eier versteckt ist doch auch irgendwie eine seltsame Vorstellung, oder?

In den Wochen vor Ostern fängt es langsam wieder an, heller und wärmer zu werden. Der Frühling steht vor der Tür und wird von uns mit offenen Armen empfangen.

Überall auf der Welt feiern die Kinder den Beginn des Frühlings als „Wiedergeburt“ des Lebens in vielfältiger Art: In Polen tragen sie beispielsweise die Winterfrau „Marzanna“ aus dem Dorf, in Lateinamerika werden mit Konfetti gefüllten „Cascarones“ Streiche gespielt und in der Ukraine tanzen die Kinder den „Hahilky-Tanz“.

Symbole: **Osterhase**

Auf ihn haben wir heute alle sehnsüchtig gewartet. Es gibt viele Begründungen, warum uns der Hase die Eier bringt. In Byzanz war der Hase in der Tiersymbolik ein Symbol für Christus. Durch seine Fruchtbarkeit (bis zu 20 Junge im Jahr) ist er ein Symbol des Lebens. Außerdem gilt der Osterhase als Mondtier - und Ostern wird immer am 1. Sonntag des Frühlingsvollmondes gefeiert. Eine Legende besagt allerdings, dass ein Bäcker bei einem Osterlamm die Ohren so ungewöhnlich groß geformt hatte, dass das Lamm zum Hasen geworden ist. Somit hat der Bäcker den Osterhasen gebacken.

In manchen Gegenden wurde erst nach 1906 bekannt, wer die Ostereier bringt. Früher wurde man vom Kuckuck, Hahn, oder auch dem Storch beschenkt.

Ostereier

Ostereier können aus den unterschiedlichsten Materialien (Glas, Silber, Ton, Gold, Porzellan, Schokolade, Marzipan, usw.) sein und stehen für folgendes Symbol: Das Ei ist ein Symbol des Lebens (Nahrung), der Reinheit, der Fruchtbarkeit, und gilt auch als Naturalabgabe für Schulden bzw. als Opfer- oder Liebesgabe.

Seit dem 13. Jahrhundert ist die traditionelle Farbe für das Ei rot, als die Farbe des Blutes Christi, des Lebens, des Sieges und der Lebensfreude. Man findet aber auch goldfarbene Eier, diese stehen für Kostbarkeit. Auch heute gibt es noch viele Farbbedeutungen bei den Ostereiern:

- gelb – Wunsch nach Erleuchtung und Weißheit
- rot – Opfertod Christus



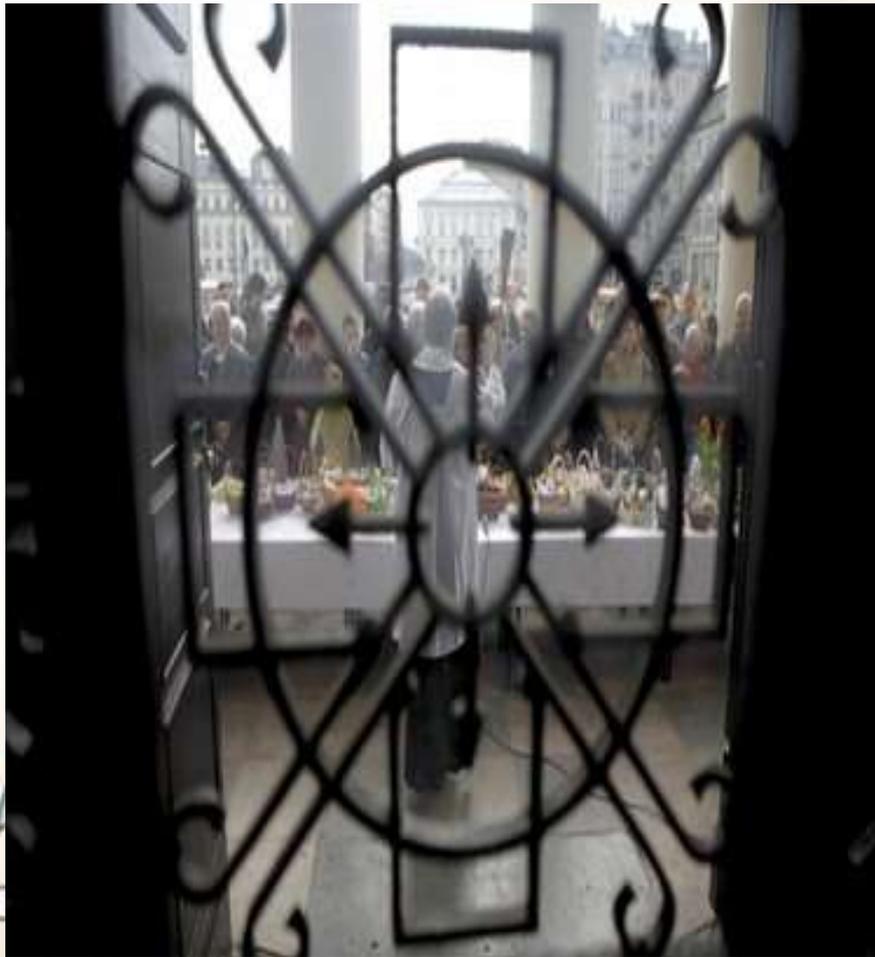
**Ostern in anderen Ländern // Иностр. яз. в шк.:
прил. "Метод. мозаика". - 2011. - N 2. - С. 5-10**



Frohe
Ostern

Польша

Священник
благословляет пищу и прихожан.



Народное гуляние.





Поляки сервируют пасхальный стол различными колбасными изделиями. Очень популярны «бабы» – пироги с фруктами. Центральное место на столе занимает выпеченный из муки агнец, символизирующий собою воскресение Иисуса Христа. Польская «пасха» представляет собою хлеб, выпеченный из ржаной муки, в который добавляются дрожжи и закваска, сверху его смазывают свиным салом и украшают крестом из теста.

A still life composition for an Easter greeting card. The scene is set on a wooden surface against a dark background. In the center, a bouquet of flowers including tulips, daisies, and daffodils is arranged in a rustic wooden vase. To the right, a metal bucket sits on a wooden stand. In the foreground, several decorated Easter eggs are scattered: one with a blue and white pattern, one with a yellow and red design, one with a yellow and red design, and one with a blue and white design. The entire scene is framed by a decorative orange border. The background of the card is blue with white stars and red hearts.

Wesołych
Świąt!
Alleluja!

Франция

После посещения церкви французы дарят шоколадные монетки в знак безбедной жизни до новой Пасхи.





Пасха во Франции – праздник семейный. Традиционным пасхальным блюдом здесь является жареный цыпленок, а на десерт подают пирожные с шоколадной начинкой. Воскресным утром родители прячут для своих детей по дому шоколадные пасхальные яйца, дети просыпаясь, отправляются на поиски «клада». Дома на Пасху во Франции украшаются красными ленточками и разноцветными гирляндами, а также главным символом Пасхи – колокольчиками.

*Звон колокольчика символизирует
продолжение жизни и веселья.*



Pâques

par Natacha LIVANDOVSKAYA



Chez les chrétiens, Pâques commémore la résurrection de Jésus-Christ. Cette fête a lieu, selon les années, au mois de mars ou au mois d'avril. À cette époque de l'année, les pâtisseries préparent des lapins, des œufs, des poules et des cloches en chocolat. Le jour de Pâques, ces douceurs sont cachées dans la maison ou dans le jardin. Les petits gourmands devront les trouver pour pouvoir les manger !



Chanson Pour Pâques chant pour enfants de Mannick : « le coq de Pâques »

Pour Pâques le coq s'est fait beau
Il a remplacé sa crête
Par un gros coquelicot
Il a mis une plume rose
À la pointe de chaque ergot
Au bout de chaque plume bleue
De sa très magnifique queue
Ainsi qu'un tout petit grelot
Il a mis une violette.
Le ciel se mire en son jabot

Pour Pâques le coq s'est fait beau
Au milieu des prés il se plante
En relevant son tibia
Ah que la nature est contente
Le coq d'or du clocher en haut
Chante d'une voix éclatante
Alléluia, alléluia
Mais le coq de plumes, lui, chante
Pour célébrer le temps nouveau
Coccicco, coccicco (bis)

Chantons avec : http://www.youtube.com/watch?v=DIF_C0BRS4

BRICOLAGE DE PÂQUES

Nous te proposons de réaliser une adorable carte que tu peux offrir à tes amis ou à ta famille le jour de Pâques.

- Il te faut :
- du papier couleur cartonné (type chemise de bureau),
 - des yeux en plastique ou en papier,
 - des ciseaux,
 - un cutter,
 - de la colle.
- Découpe soigneusement le contour du poussin avec les ciseaux.
- Fais une entaille à l'aide du cutter, au niveau du trot repère.
- Plie la forme du poussin en deux, dans le sens de la longueur.

Au niveau de l'entaille, replie chaque coin du bec, l'un vers le haut, l'autre vers le bas. Marque bien les plis.



Puis redéplie chaque morceau du bec et ouvre le corps du poussin.

Fais ressortir le bec en le poussant par l'arrière. Découpe un rectangle de carton de la couleur de ton choix, de préférence contrastant avec la couleur du corps du poussin.

Plie en deux, dans le sens de la longueur, ce morceau de papier cartonné. Encolle l'arrière du poussin et colle-le sur la carte. Prends soin de bien superposer les plumes sinon la carte risque de ne pas bien s'ouvrir. Pour terminer le poussin, colle des yeux en plastique ou en papier pour un résultat amusant ou dessine-les au feutre. (d'après <http://www.netlesmains.free.fr/>)

RECETTE FACILE POUR PÂQUES

C'est la présentation qui fait tout le talala pour cet amusement de Pâques !

Préparation : 20 min

Cuisson : 0 min

- Ingédients :
- Des mini carottes
 - De la crème fraîche
 - Du persil
- Préparation :

1. Rince les carottes et le persil.
2. Fais un petit trou au sommet des minicarottes à l'aide d'un pic à brochette par exemple.
3. Coupe des petits bouts de persil avec leurs tiges et glisse-les dans les trous des carottes.
4. Prépare des petits pots individuels de crème fraîche dans lesquels tu « plantes » les carottes !

(d'après <http://www.netlesmains.free.fr/>)



QUIZ DE PÂQUES

1. Comment s'appelle la Pâque juive ?

- a) Pequah
- b) Pessah
- c) Petta
- d) Paquet

2. Pâques est une fête qui célèbre aussi :

- a) l'été
- b) le printemps
- c) l'hiver
- d) l'automne

3. Pourquoi l'île de Pâques s'appelle ainsi ?

- a) Parce qu'elle a été découverte le jour de Pâques.
- b) Parce qu'elle est en chocolat.

- a) Parce que c'est une île peuplée de lapins seulement.
- b) Parce qu'elle est sortie de l'eau le jour de Pâques.

4. En Suisse, qui sont les messagers de Pâques ?

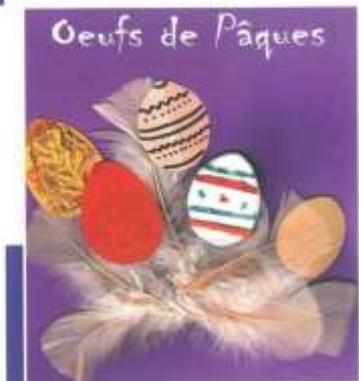
- a) Les tourons
- b) Les noumons
- c) Les coucoucs
- d) Les poux

RÉPONSES

1. b : Pâque (sans « s ») est une fête juive célébrée le 14^{ème} jour du premier mois du calendrier juif. Les ancêtres du peuple juif étaient esclaves des pharaons d'Égypte. Sous l'influence de Moïse, ils s'organisent et s'enfuient. Cette libération, appelée l'Exode, est célébrée par les Juifs chaque printemps. Les Juifs ne disent pas pâques mais « Pessah ». 2. b ; 3. a : En Polynésie, sur le continent océanien, il y a un petit bout de terre qu'on appelle l'île de Pâques. Grande de 118 km², son véritable nom est Rapa Nui, et elle doit son surnom d'île de Pâques à sa découverte le jour de Pâques en 1722 par Roggeveen. Cette île est célèbre pour ses gigantesques statues incisées. 4. c (d'après <http://www.netlesmains.free.fr/>)

À écouter <http://www.youtube.com/watch?v=1c048br/Rm4&feature=related>
À voir Pâques chez les Sehtrompfs <http://www.youtube.com/watch?v=xtU4FD2dju>
http://www.youtube.com/watch?v=erTo_Z4IwGo

Dessins : N. LIVANDOVSKAYA



www.netlesmains.free.fr
netlesmains.free.fr
www.netlesmains.free.fr
www.netlesmains.free.fr



Que ce panier
de Pâques

rempli de
tendres vœux

ajoute encore
plus de joie

à un jour déjà
merveilleux.

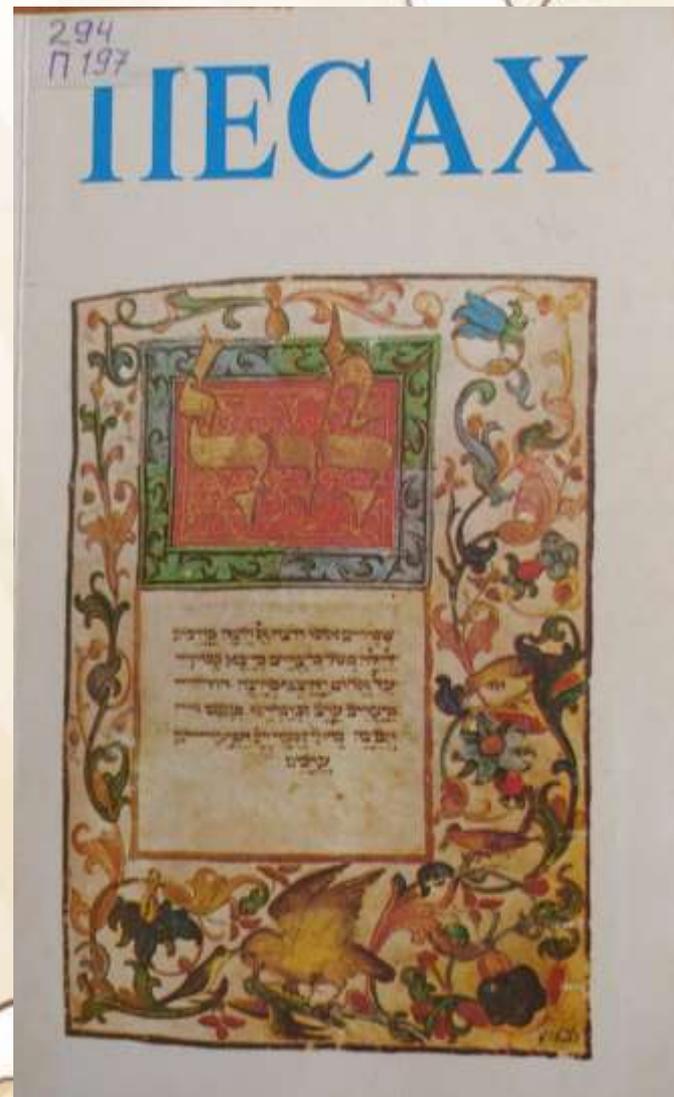
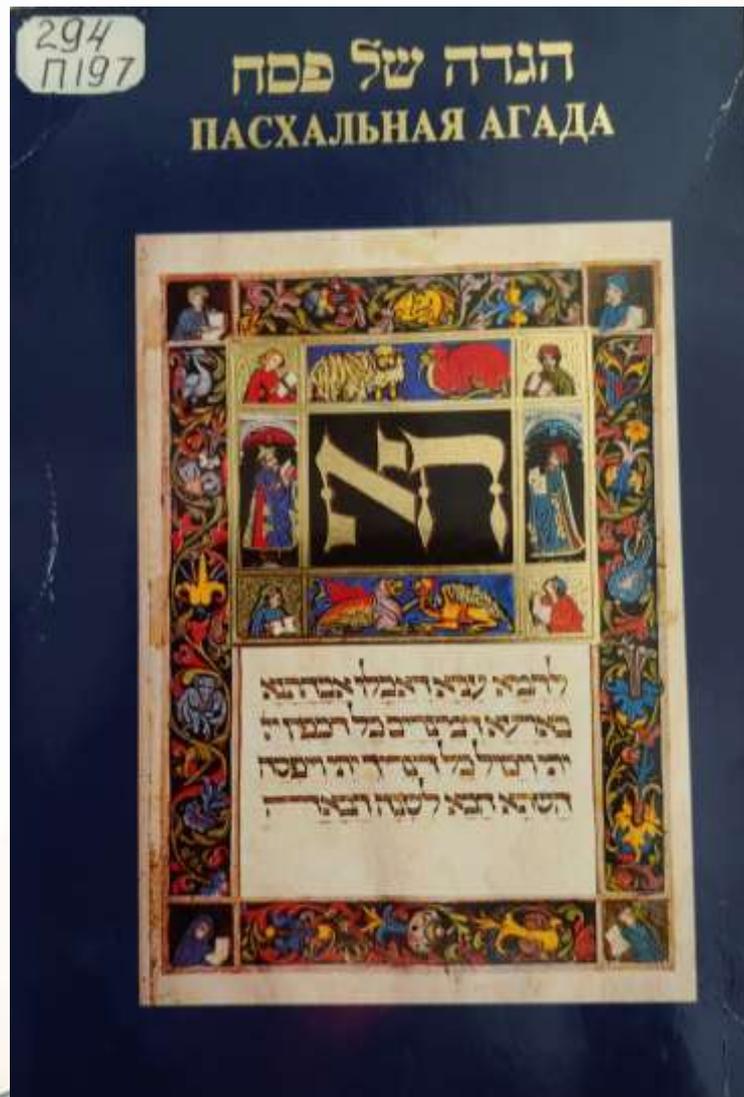
Joyeuses
Pâques!

Израиль

Иудеи всего мира отмечают Песах – праздник избавления от египетского рабства. Песах называют «еврейской Пасхой».

Праздник начинается с ритуальной семейной трапезы «Седер Песах». На седер едят не все – некоторые блюда имеют символическое значение. На стол обязательно ставят блюдо с подсоленной водой – в память о слезах в рабстве. Еврей обязан выпить 4 бокала любого кошерного вина или виноградного сока. Во время ужина принято вспоминать историю Исхода и читать молитвы.





Пасхальная Агада. - [Б. м.] : Джойнт, Б.г. - 64 с.

США

В Новом Орлеане ежегодно проводится пасхальный фестиваль "Марди Гра", в рамках которого проходят парады, концерты джазовых ансамблей и

многочисленные вечеринки. На пасхальный обед в Америке подают жареную ветчину с картофелем и овощами. Специальное блюдо - сдобные булочки в форме креста.

Самый распространенный пасхальный подарок раскрашенное или шоколадное яйцо.



Любимые развлечения и блюда





Бутковська, Н. О.

Англійські та американські свята й традиції / Н. О. Бутковська, Н. І. Маслова. - Харків : Основа, 2012. - 127 р. - (Бібліотека журналу "Англійська мова та література" ; вип. 3 (111))



Казачінер, О. С.

Свята англомовних країн / О. С. Казачінер. - Харків : Основа, 2009. - 125 с. - (Бібліотека журналу "Англійська мова та література" ; вип. 2 (74)).

Easter in Russia

The most important Christian festival of the year is **Easter**.

The origin of the Russian name for Easter, Пасха (Paskha), can be traced back to two possible sources; to an ancient Judaic holiday called 'Pashu' which was celebrated every year for one week during the spring, to mark the date when the Jews were released from Egyptian slavery; and to the Greek word 'pascho' which means 'to suffer.'

Russians have celebrated Easter for a long time and have many rich Easter folk traditions.

The last Sunday before Easter is called Willow Sunday (*Verbnaya tshernnitsa*). On this day pussy-willow branches are blessed in the church.

The week before Easter, Holy Week (or Greater Week in Latin), is called the *White* or *Pure* Week. During this time an effort is made to finish all fieldwork before Thursday, since from Thursday on work is forbidden. On the evening of 'Pure' (also called 'Great' or 'Passion' [*Strastnaya*]) Thursday, the passion (*strast*) service is performed, after which the people return home with lighted candles.

Mainly Thursday, called 'the Easter of the Dead' in Russia, is connected with the cult of the dead, who are believed to meet in the church on that night for the Divine Mass.

On Passion (*Strastnaya*) Friday – Good Friday – no work is done. For three days the community celebrates to the sound of bells and to the singing of spring songs – *vesnianki*. Easter begins with the Easter matins and high mass, during which *krushki* (traditional Easter breads) and *pisanki* and *krushenki* (decorated or coloured Easter eggs) are blessed in the church. After the matins all the people in the congregation exchange Easter greetings, give each other *krushenki*, and then hurry home with their baskets of blessed food.

Easter Week

In Russia, each day of the Easter Week has a name:

Monday and Tuesday: 'Bathing'; water is poured over those who overslept and missed the morning service.

Wednesday: 'Hailing'; it is believed that nobody should work on the Wednesday of this week, so that crops won't be destroyed by hail.

Thursday: The Dead are remembered in prayers.

Friday: 'Forgiveness Day'; relatives and friends ask forgiveness from each other.

Saturday: 'Round-Dancing' takes place (images of this dancing are often used on lacquer boxes).



Попова, Д. А.

Easter in Russia / Д. А. Попова // Иностр. яз. в шк.: прил. "Метод. мозаика". - 2011. - N 2 : Метод. мозаика. - С. 11-13

Easter Legends

The Easter Legend of the Dogwood

At the time of Christ's crucifixion the dogwood tree was as tall as the oak and other forest trees. Its wood was so strong and firm that it was chosen for the cross.

The tree was very upset to be used for such a purpose and Jesus understood. He told the tree, "Because of your sorrow and pity for my suffering, I promise this; never again will the dogwood tree grow large enough to be used for a cross. Henceforth it will grow slender, bent, and twisted."

Bright red fruit will represent the blood of Christ, and dogwood blossoms will be in the form of a cross – two long petals, and two short petals. In the center of the outer edge of each petal there will be nail prints – brown with rust. And in the center of the flower will be a crown of thorns – as a reminder of my death upon the cross."



The Easter Legend of Poplar and Aspen Trees

In another legend, both the poplar and aspen were the trees from which the cross was made – which is why they tremble with shame to this day.

The Easter Legend of the Robin

Once, long ago, a little bird in Galilee saw a large crowd gathered around a Man carrying a heavy wooden cross. On the Man's head was a crown made from a thorn branch. The little bird saw that the thorns were hurting the Man. It wanted to help Him, so it flew down and pulled out the longest, sharpest thorn with its tiny beak. As he did, a drop of blood from the wound made by the thorn dripped onto the robin's breast, staining it bright red.

The stain never went away. And so today the robin proudly wears a red breast, because it helped a Man named Jesus.



Easter Legends // Иностр. яз. в шк.: прил.: Метод. мозаика : науч.-метод. журн. - 2012. - N 3. - С. 5.



Великобритания.

Пасха – «праздник фестивалей»





Пасху в Великобритании принято отмечать в первое полнолуное воскресенье после весеннего равноденствия. Это означает, что праздник может наступить в любое воскресенье с 22 марта по 25 апреля. Пасха знаменует собой не только конец зимы, но и окончание традиционного для христианского календаря Великого поста. А значит это время для веселья и праздника!



*Пасхальный кекс
Традиционный способ
быстро разговеться –
это съесть немного
пасхального кекса. Речь
идет фруктовым кексе с
корочкой из марципана,
обильно сдобренным
цукатами и сушеными
фруктами.*



Италия





*Традиционная
итальянская пасхальная
выпечка «Коломба» имеет
форму голубя – птицы-
символа мира и весны.
Самое сложное в
приготовлении – это,
собственно, найти форму
для выпечки в виде голубки.*





В Италии главное блюдо застолья – баранина с артишоками. Что же касается выпечки, то каждый регион внес свою лепту в пасхальный стол. Миланцы подарили остальной Италии пасхальный кекс в виде голубя, украшенный миндалем и сахарными шариками. Южане пекут пирог из дрожжевого теста, в котором запекают куски сыра пекорино и пармезан, колбасу разных сортов и вареные яйца. Без Лигурийского блюда «Porta pasqualina» не обходится ни одна Пасха. Это особый пирог, начиненный шпинатом и яйцами. Считается, что количество коржей здесь должно составлять не менее тридцати трех – по числу жизни Христа.



Buona Pasqua



A decorative image on the left side of the page features several Easter eggs. There are two plain orange eggs and two white eggs decorated with orange and red polka dots. A large, shiny gold ribbon with white polka dots is tied in a bow, partially covering the eggs. The background is a soft, light pinkish-red gradient.

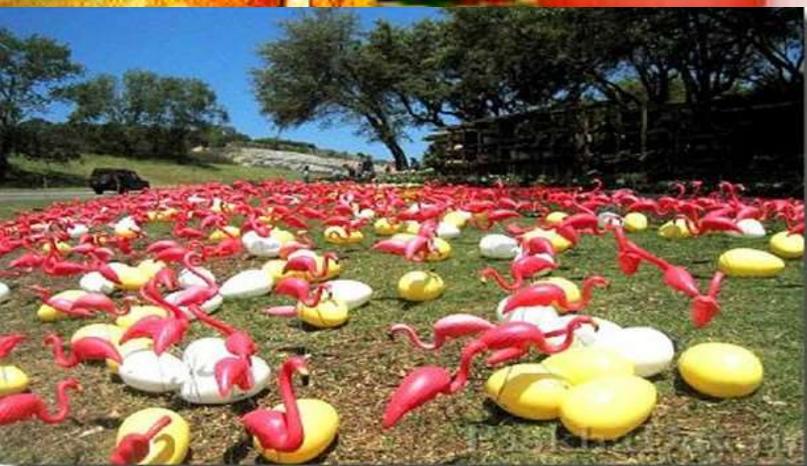
Австралия

Пасху в Австралии принято отмечать на природе, например в лесу или в горах. Считается, что в этот светлый праздник воздух становится чистым, а вода в источниках приобретает свойства подобные святой воде.

Главным праздничным блюдом является жареная баранина или цыпленок. На сладкое принято есть торт-бизе, украшенный всеми возможными фруктами.



Пасха в Австралии отмечается по католическому календарю, но приходится на осень — в отличие от весны в северном полушарии. Австралийская Пасха — это четыре дня отдыха, которые начинаются в Страстную пятницу и заканчиваются в понедельник.



Редкий австралийский зверек – билби.



Швеция

Пасхальный стол шведов нельзя представить без рыбы. Различные сорта маринованной сельди, лосося гарниром для которых служит картофель и спаржа. На Пасху готовят жаркое из баранины с картофельной запеканкой. Важный атрибут праздничного стола выпечка. Здесь это национальное блюдо семля – трехслойная сладкая булочка, начиненная взбитыми сливками и миндальной пастой.





Sirma Root

Чехия

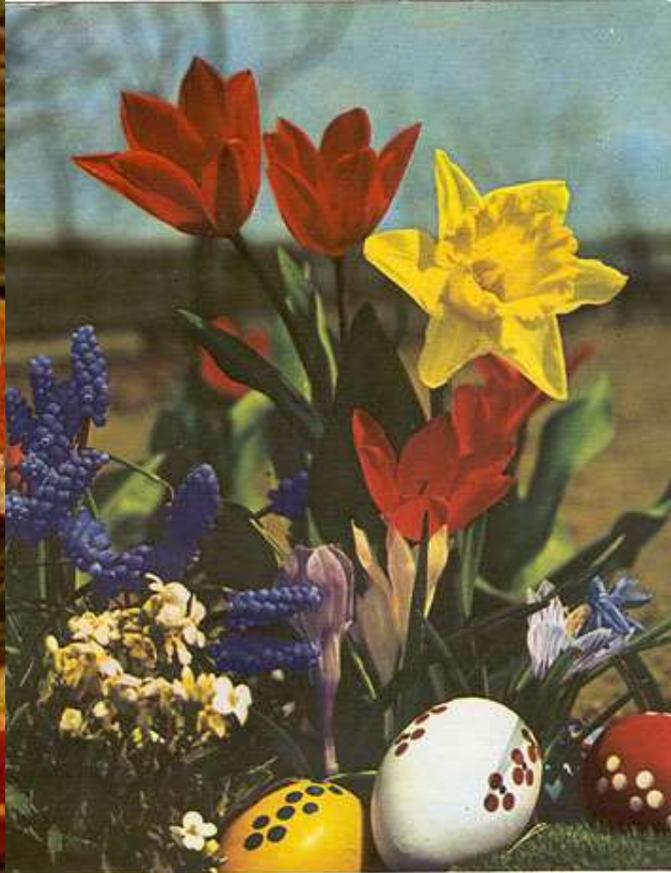


На Пасху в Чехии девушки, как и в Польше, рискуют быть побитыми веточками вербы. Разумеется, это всего лишь игра, и хлестать будут чисто символически. Считается, что молодые девушки после такой процедуры расцветают и необыкновенно хорошеют.



Скатерть белая, свеча,
Аромат от кулича.
Льется в рюпочки кагор.
Пить не много - уговор.
Разноцветие лиц
И улыбки светлых лиц.
С праздником!
Христос Воскрес!
Доброты, любви, чудес!





Ein frohes Osterfest

*Бермудские острова (Карибы)
Символом Пасхи на Бермудах
является лилия. Она была
символом чистоты в эпоху
раннего христианства.
В 1900 г. белые лилии,
известные как «Лилии Пасхи»
были привезены в США с
Бермудских островов, и быстро
стали популярны в пасхальных
украшениях.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!



*Весна разбросала краски,
Гимн жизни звенит до небес.
Всех поздравляю с
 праздником ПАСХИ –
Христос сегодня воскрес!*

The background features several decorated Easter eggs in shades of white and yellow, scattered on a bed of green grass and small white flowers. The eggs are decorated with various patterns, including small orange flowers and green leaves. The overall scene is bright and cheerful, typical of an Easter-themed presentation.

Благодарим за просмотр!

*Использованы материалы из фонда библиотеки и
Интернет-ресурсы.*

Подготовила: заведующая отделом иностранной литературы